A decorative graphic on the left side of the slide consists of a grid of colored squares. The grid is 3 columns wide and 4 rows high. The colors of the squares are: Row 1: Red, Orange, Teal; Row 2: Teal, Light Orange, Orange; Row 3: Orange, Orange, Red; Row 4: Teal, Light Orange, Teal.

Routine pour le développement de la langue en première année



France Bourassa

Congrès national de l'ACPI

Banff, Alberta

Novembre 2025

RECONNAISSANCE DU TERRITOIRE

Avec humilité et profond respect, nous reconnaissons que nous sommes sur les territoires actuels du traité n° 7, ainsi que sur le territoire ancestral des Métis. Les terres et les eaux du parc national Banff sont utilisées depuis des millénaires par les peuples autochtones pour leur subsistance, leurs cérémonies, le commerce et leurs déplacements. Nous les remercions de leur gestion responsable et du partage de ce territoire.





Programme

Qui suis-je?

Structure de l'atelier

À la base

L'accueil, la jasette et les niaiseries

Le calendrier

La question du jour

Les émotions

La lecture d'un album

Exemple d'horaire quotidien

Conclusion





Qui suis-je?

- Enseignante en immersion depuis 29 ans
- 13 ans à la maternelle
- 16 ans au premier cycle
- Certificat en enseignement du FLS
- Maîtrise en acquisition des langues secondes
- Chargée de cours en didactique de l'immersion pour 3 semestres à l'Université McGill
- Vice-présidente de l'ACPI

Structure de l'atelier

2-Description de
l'élément de la
routine

1-Les bases
théoriques

avec

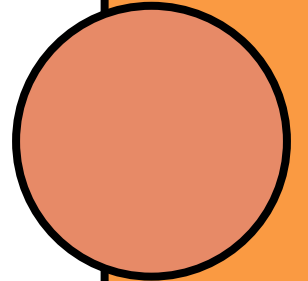
Bases théoriques
mises en pratique
pour chaque
élément de la
routine

Nos routines

Nous avons tous des routines.

Prenez quelques minutes pour dresser une liste d'éléments que vous incorporez dans votre routine avec vos élèves.

Partagez avec la personne à côté de vous des éléments de votre routine.



Pourquoi établir une routine pour le développement de la langue en première année?

- Pour sécuriser l'enfant
- Pour bâtir une relation avec et entre chaque élève
- Pour développer leur autonomie et leur confiance en soi
- Pour les rendre plus réceptifs aux nouveaux apprentissages
- Pour renforcer la mémoire
- Pour bâtir le vocabulaire
- Pour passer du "Pas encore" au "Je peux"

Pour que chaque enfant se sente à l'aise, compétent et accepté dans son nouvel environnement.

Transdisciplinarité et principes qui guident ma routine

La littératie

Jouer avec les sons et
les mots

La numératie

Renforcer son cerveau
mathématique

Les principes
d'apprentissage
d'une langue
supplémentaire

À la base

98% de la journée de mes élèves
avec moi est en français:

Je leur parle français

Ils me parlent français

Ils se parlent français

Une nécessité pour bien apprendre la langue.

Différences
individuelles de
l'apprenant

Enseignement
focalisé sur le
sens

Enseignement
focalisé sur la
forme

Intrant
approfondi

Production
d'extrant

Interactions
fréquentes


Équilibre
entre
implicite
et
explicite

Équilibre entre
formules et
règles

Évaluation variée

Neuf principes de l'enseignement d'une langue

Les principes sont tirés de l'article
"Principles of instructed language learning"
de Rod Ellis, publié dans le volume 33 de la
revue System.



Créer des liens de confiance et d'appartenance avec nos élèves et entre nos élèves. Création d'une communauté.

Principe 1:

L'enseignement doit prendre en compte les différences individuelles de chaque apprenant.

Examinons les deux principes à la base de notre planification...

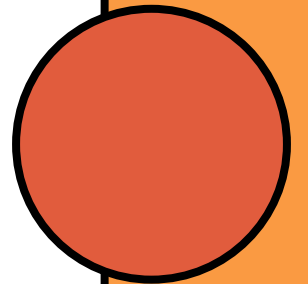
Principe 2

L'enseignement doit être planifié pour que les apprenants focalisent à priori sur le sens.

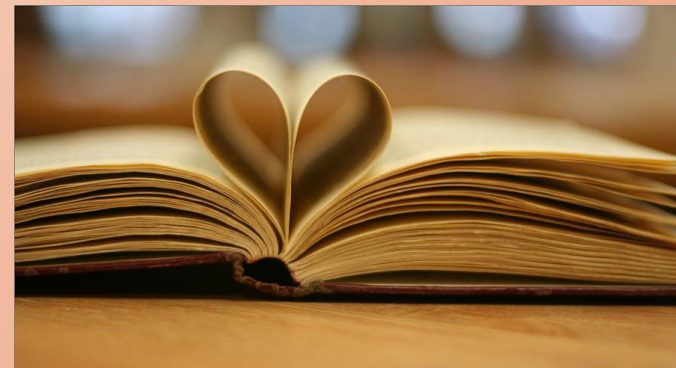
Principe 3

L'enseignement doit aussi focaliser sur la forme du message.

*L'équilibre entre
l'enseignement
par le contenu et
l'enseignement de la forme.*



L'incorporation d'une diversité d'activités régulières enrichit le vocabulaire de l'enfant et développe la langue.



Principe 4:

L'enseignement réussi d'une langue exige un intrant approfondi.

- « Le développement du vocabulaire se fait par l'acquisition du sens des mots et des concepts. Plus le nombre de mots ou de concepts est élevé chez un élève, plus celui-ci aura de chances d'être un bon lecteur, puisque les mots et les concepts sont à la base de la construction du sens par le lecteur en plus des connaissances pragmatiques et de la connaissance de l'organisation syntaxique et structurelle des discours. Le développement du vocabulaire, c'est donc beaucoup plus que l'apprentissage d'une liste de mots. » p.25

Stratégies pour faciliter l'acquisition du vocabulaire en L2

- Répétitions,
- Vocabulaire riche,
- Utilisation des mêmes mots dans différents contextes pour favoriser une connaissance plus profonde du mot,
- Identifier les familles de mots lorsque possible,
- Liens avec les expériences personnelles des élèves,
- Le concept d'“engagement” favorise la construction de réseaux neuronaux et renforce les voies neuronales.

Faire parler et écrire nos élèves dans une variété de contextes significatifs

Principe 5:

L'enseignement réussi d'une langue exige aussi des occasions pour produire de l'extrant.

Principe 6:

Les occasions d'interagir dans la langue seconde sont primordiales pour développer ses compétences.

Exploiter la routine comme point de départ pour faire écrire nos élèves et travailler la grammaire

Principe 7:

L'enseignement doit principalement développer les connaissances implicites des règles d'une langue, sans toutefois négliger les connaissances explicites.

Chansons, comptines et structures répétitives

Principe 8:

L'enseignement doit veiller à développer autant un riche répertoire de formules (structures répétitives), qu'une connaissance des règles de grammaire et de syntaxe.

Exemples de structures:

- Est-ce que
- Je pense que
- Peux-tu
- Une fois
- J'ai besoin de
- Il faut que
- Comment ça va?

Une évaluation qui vient informer les prochains apprentissages

Principe 9:

Il est important d'évaluer autant la production contrôlée (présentations orales, entretiens avec l'enseignant, etc.), que la production spontanée (avec les pairs, lors d'activités communicatives, etc.) lors de l'évaluation des compétences langagières.

Les 5 éléments de ma routine quotidienne

L'accueil, la jasette
et les niaiseries



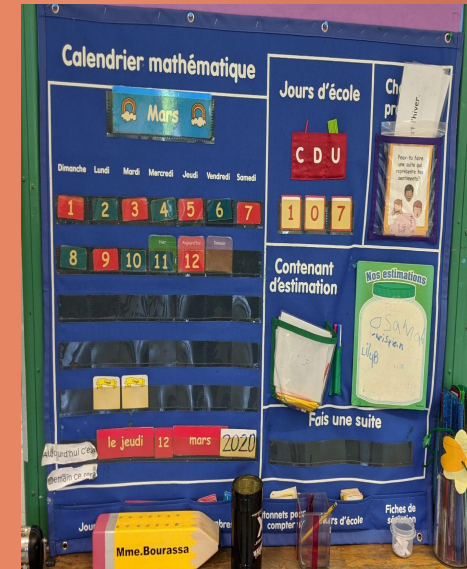
Les émotions



La question du jour



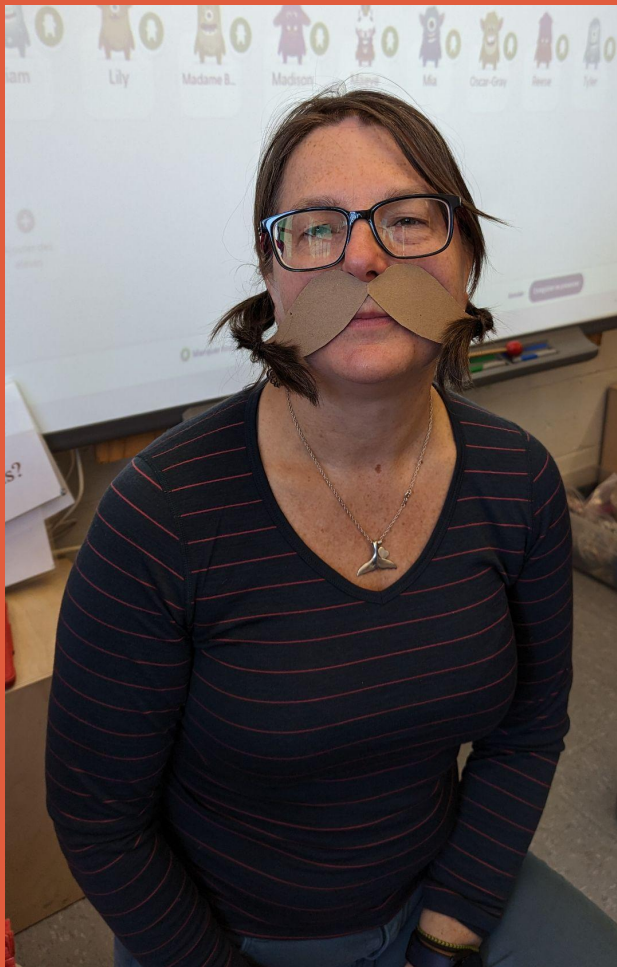
Le calendrier



La lecture d'un
album



L'accueil, la jasette et les niaiseries



L'accueil (tous les jours)

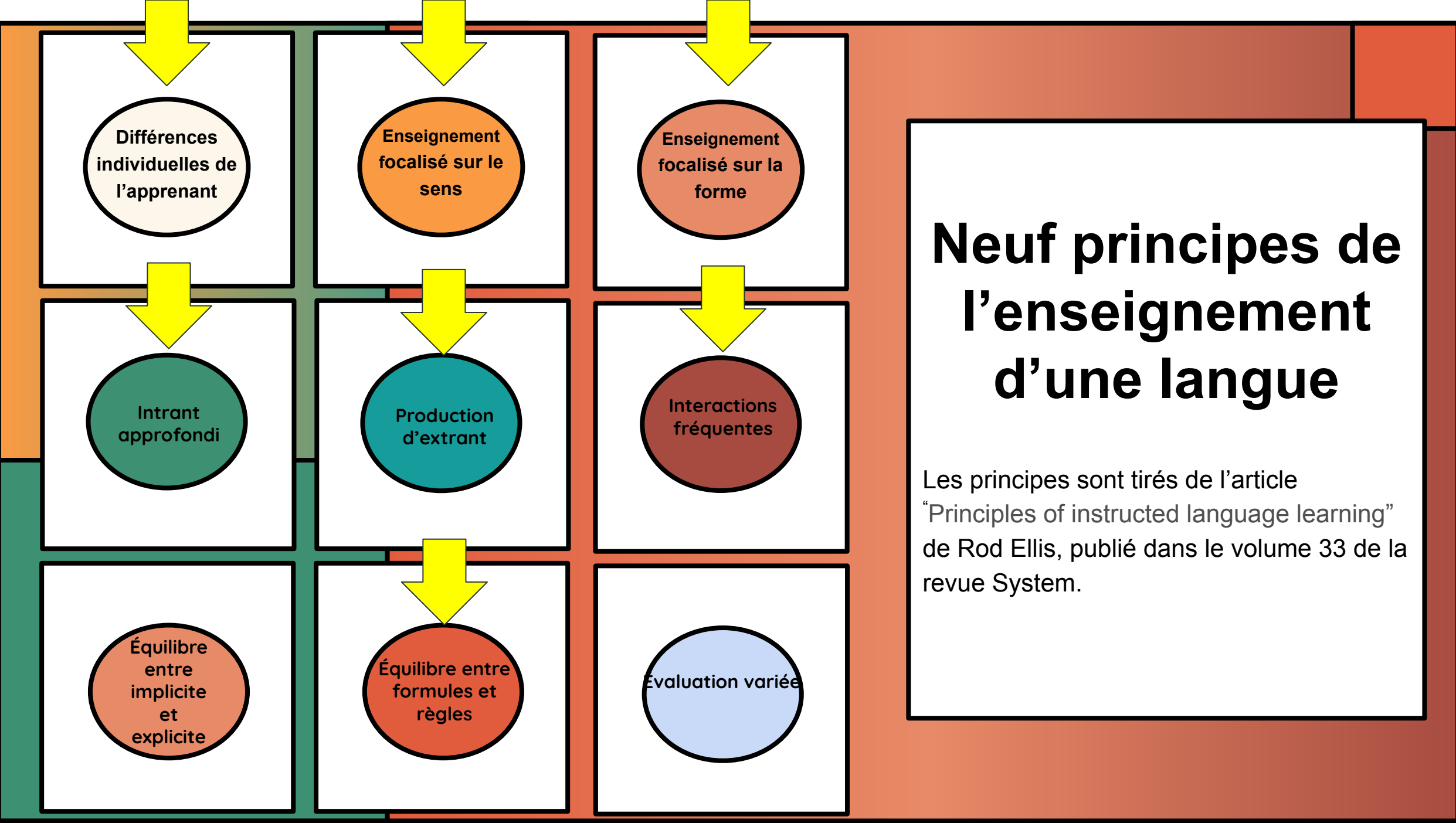
- Les élèves laissent leurs vêtements d'extérieur dans la classe et entrent. Salutations.
- Préparation à la journée et taper leur Dojo pour indiquer leur présence.
- Choisir sa couleur d'émotion pour la journée (expliqué dans la prochaine section).
- Travail autonome.
- Choix de l'ami du jour: l'ami du jour précédent pige un nom et doit faire deviner qui sera l'ami du jour pour la journée. Cet enfant sera mon assistant et m'aidera à faire le calendrier.
- Prise de présences officielle lors de laquelle je joue avec les noms.
- Lorsque tout le monde est prêt, je les invite à venir s'asseoir avec moi pour la jasette.

La jasette (3 ou 4 fois par semaine, au besoin)

- Prends différente forme dépendant du niveau d'énergie, de l'horaire de la journée, etc.
- Tout le monde a un tour.
- Discussion de notre fin de semaine, de nos émotions, du thème ou la boîte surprise, ou tout autre sujet amené par un élève.
- Rétroaction orale corrective, utilisation d'étayage pour pouvoir communiquer même si on n'a **pas encore** les mots, utilisation de questions ouvertes pour solliciter l'interaction.

Les niaiseries

- Chansons, mouvement, blagues.



Différences
individuelles de
l'apprenant

Enseignement
focalisé sur le
sens

Enseignement
focalisé sur la
forme

Intrant
approfondi

Production
d'extrant

Interactions
fréquentes

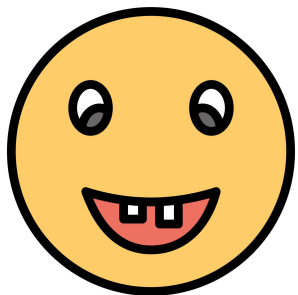
Équilibre
entre
implicite
et
explicite

Équilibre entre
formules et
règles

Évaluation variée

Neuf principes de l'enseignement d'une langue

Les principes sont tirés de l'article
"Principles of instructed language learning"
de Rod Ellis, publié dans le volume 33 de la
revue System.



Les émotions

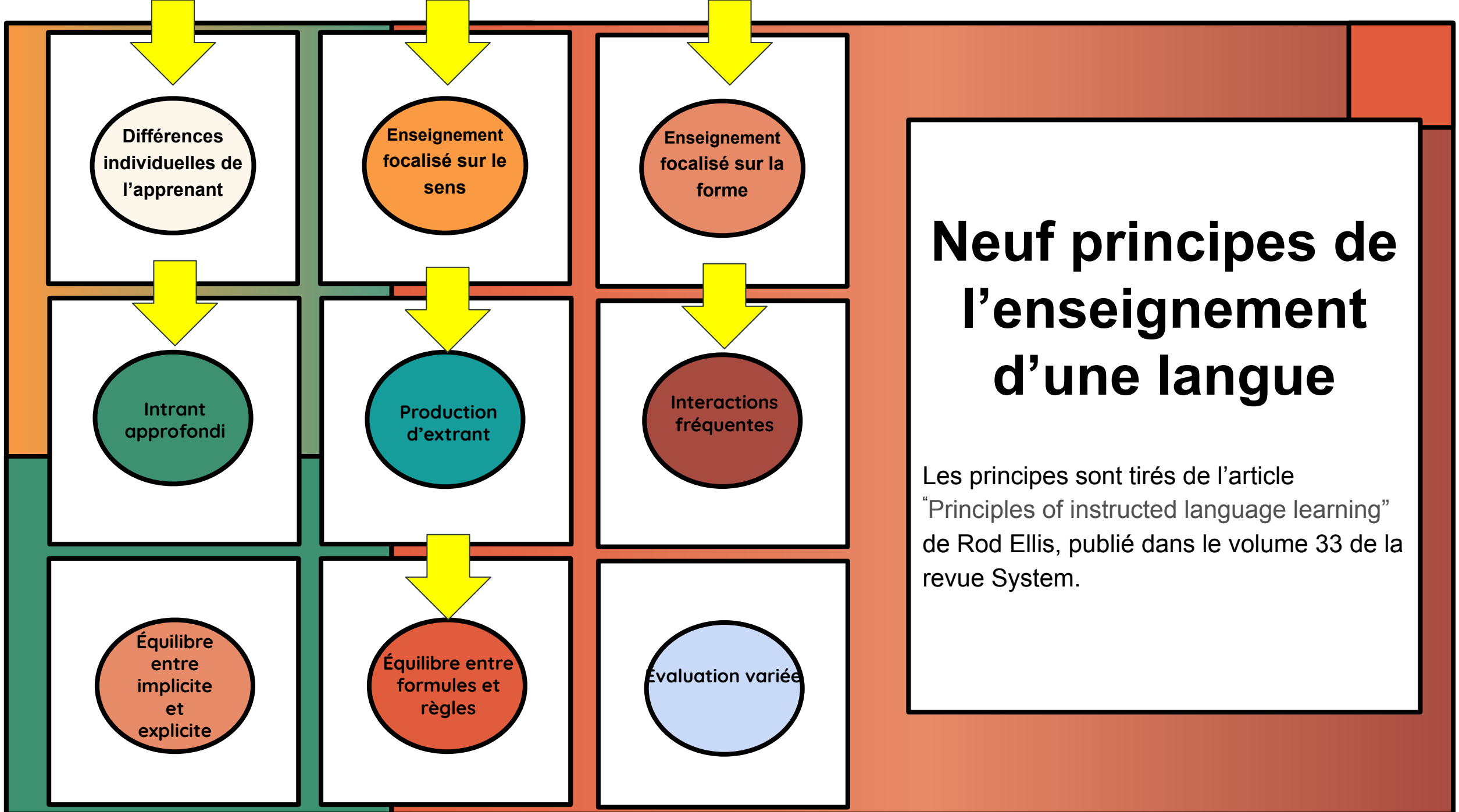
Fonctionnement:

- Fait partie de la routine d'accueil.
- Sur un tableau mural à pochettes, les enfants choisissent une ou deux couleurs pour identifier comment ils se sentent. Ils placent ces couleurs derrière leur nom ou leur photo.
- Lors de la jasette, chacun leur tour, les élèves disent comment ils se sentent et expliquent leur choix de couleur: "Aujourd'hui, je suis fâché parce que..."



Approfondissement:

- Le cas échéant, je peux choisir de poursuivre la leçon si un.e élève démontre un besoin particulier: discussion/échange en grand groupe pour partager et trouver des stratégies, lecture d'un album qui poursuit la thématique, approfondissement avec un dessin ou une tâche d'écriture.



Différences
individuelles de
l'apprenant

Enseignement
focalisé sur le
sens

Enseignement
focalisé sur la
forme

Intrans
approfondi

Production
d'extrans

Interactions
fréquentes

Équilibre
entre
implicite
et
explicite

Équilibre entre
formules et
règles

Évaluation variée

Neuf principes de l'enseignement d'une langue

Les principes sont tirés de l'article
"Principles of instructed language learning"
de Rod Ellis, publié dans le volume 33 de la
revue System.

La question du jour

Questions personnelles et fermées

Trans-disciplinaire

La plupart du temps en grand groupe

Activité qui requiert de l'étayage

Utilise le vocabulaire du thème: manipulation du vocabulaire.

Au tableau interactif et dans le cercle.

Peut servir de déclencheur

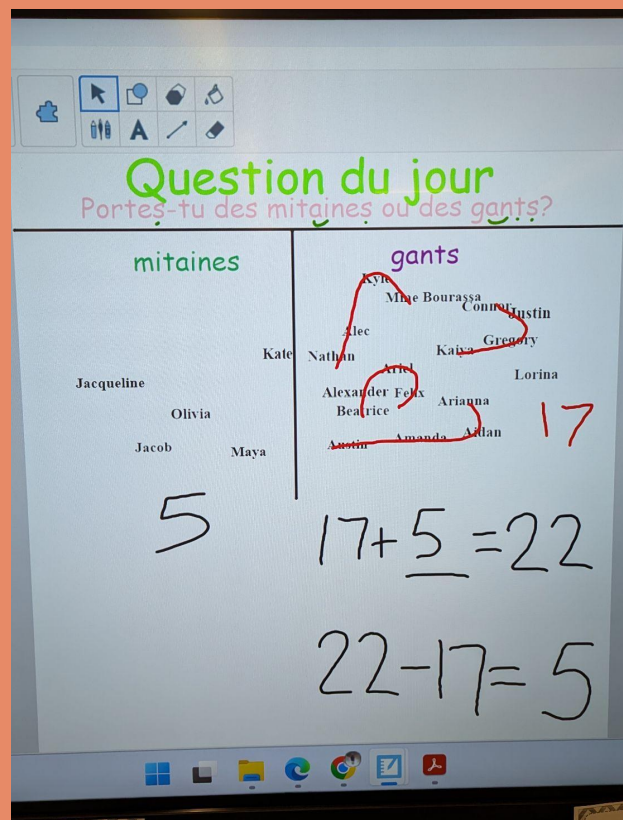
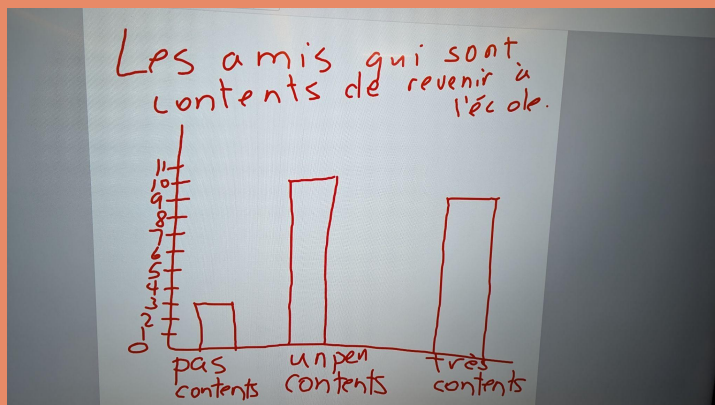
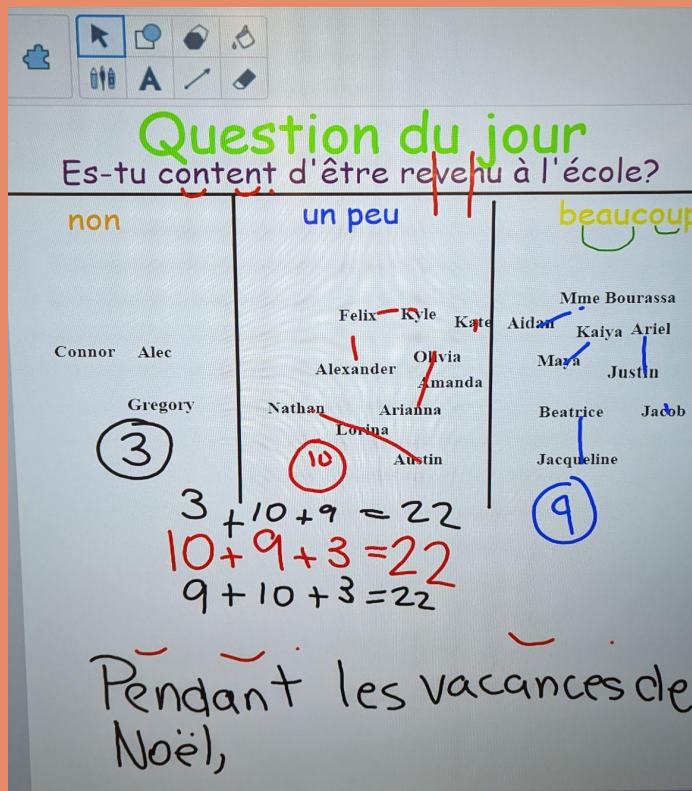
La question du jour
Quels bonbons d'Halloween préfères-tu?

Skittles	Rockets	Chocolat
Cameron	Mackenzie	Eleanor
Oliver	Mme Bourassa	Kianoush
Emmanuelle	Brooklynn	
Erik		
William	Mme Tammy	Alexander
Eliana	Owen	M. Lucas

La question du jour
As-tu des frères ou des sœurs à la maison?

frère	soeur	les deux	aucun
Eliana	Oliver		
Owen	Kianoush		
Mackenzie	Alexander		
		Eleanor	
		Cameron	
		Brooklynn	
		Mme Bourassa	
			Emmanuelle
			William
			M. Lucas
			Mme Tammy

3 + 4 + 4 + 3 + 1 = 15



Déroulement:

- Je pose une question au tableau interactif.
- Il y a parfois des choix de réponses, parfois ce sont les élèves qui doivent y inscrire les choix de réponses.
- Je laisse du temps pour que les élèves décodent la question de façon autonome et y répondent. J'aide ceux qui ne peuvent pas décoder ou ne comprennent pas le vocabulaire, puis nous la relisons ensemble.
- Chaque élève vient glisser son nom sur la bonne réponse. Lorsque tout le monde a répondu, nous faisons un travail mathématique avec les réponses. Ce travail évolue avec les concepts explorés en mathématiques: dénombrer, compter par bonds, additionner, soustraire, etc.
- Nous nous mettons ensuite en cercle pour que chaque élève, tour à tour, pose la question à son voisin, qui y répond et pose ensuite la question à son autre voisin.
- Nous essayons ensemble de trouver d'autres moyens de poser la même question. Nous discutons de la forme, au besoin.

Différences
individuelles de
l'apprenant

Enseignement
focalisé sur le
sens

Enseignement
focalisé sur la
forme

Intrant
approfondi

Production
d'extrant

Interactions
fréquentes

Équilibre
entre
implicite
et
explicite

Équilibre entre
formules et
règles

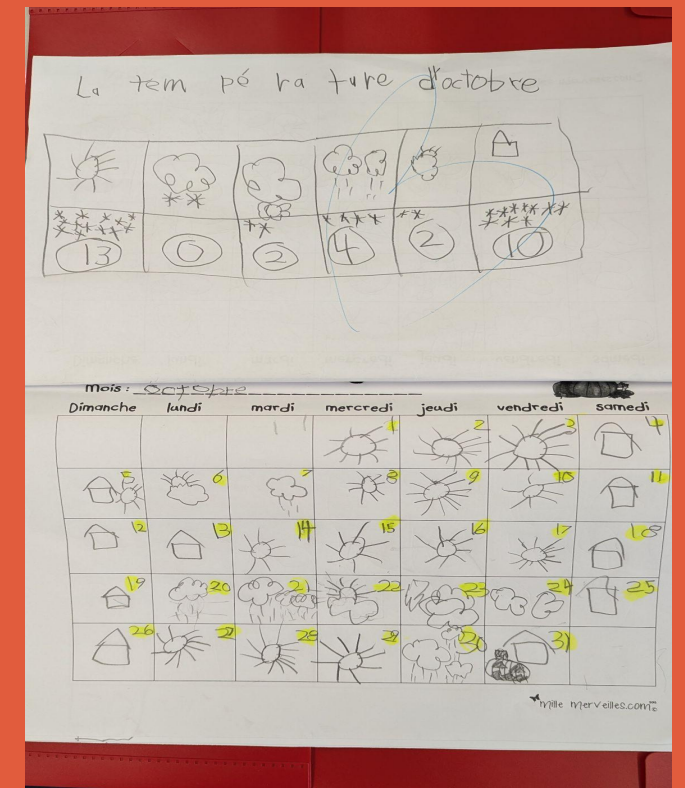
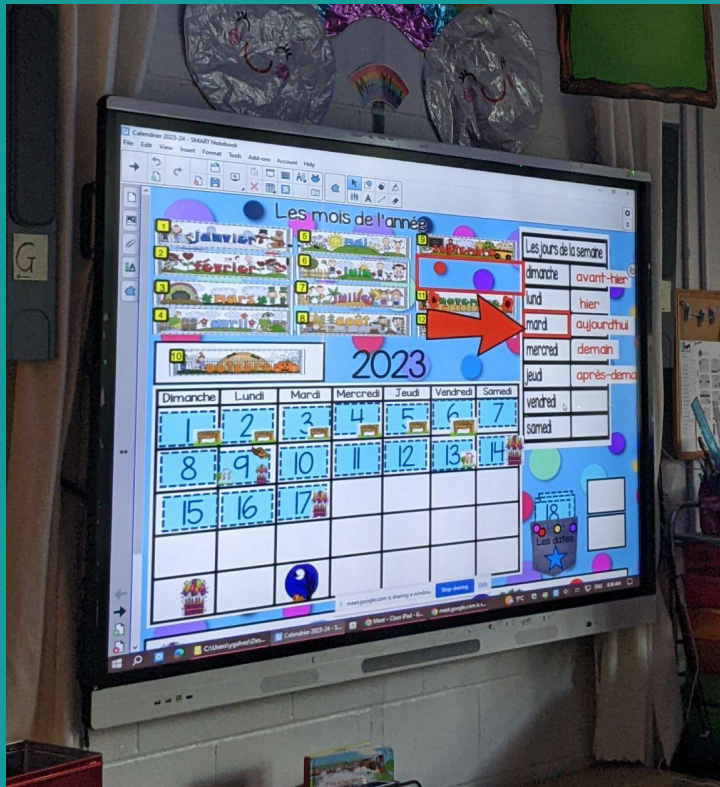
Évaluation variée

Neuf principes de l'enseignement d'une langue

Les principes sont tirés de l'article
"Principles of instructed language learning"
de Rod Ellis, publié dans le volume 33 de la
revue System.

Le calendrier

- Prise graduelle d'autonomie: nous le faisons d'abord ensemble, puis l'ami du jour prend la relève.
- Transdisciplinaire: j'incorpore des éléments de conscience phonologique, de mathématique, de sciences.
- Travail de grammaire: passé, personnes du verbe
- Ajouts d'éléments selon les concepts étudiés.



Différences
individuelles de
l'apprenant

Enseignement
focalisé sur le
sens

Enseignement
focalisé sur la
forme

Intrant
approfondi

Production
d'extrant

Interactions
fréquentes

Équilibre
entre
implicite
et
explicite

Équilibre entre
formules et
règles

Évaluation variée

Neuf principes de l'enseignement d'une langue

Les principes sont tirés de l'article
"Principles of instructed language learning"
de Rod Ellis, publié dans le volume 33 de la
revue System.



La lecture d'un album

Éléments de ma routine de lecture à voix haute



Donnez le goût de lire à vos élèves en annonçant plus tôt la lecture d'un merveilleux livre

Préparez des activités pré et post lecture

Créez un rituel

Préparez des questions ouvertes

Encouragez les questions des élèves

Utilisez des séries

Installez-vous dans un espace réservé à la lecture

Différences
individuelles de
l'apprenant

Enseignement
focalisé sur le
sens

Enseignement
focalisé sur la
forme

Intrant
approfondi

Production
d'extrant

Interactions
fréquentes

Équilibre
entre
implicite
et
explicite

Équilibre entre
formules et
règles

Évaluation variée

Neuf principes de l'enseignement d'une langue

Les principes sont tirés de l'article
"Principles of instructed language learning"
de Rod Ellis, publié dans le volume 33 de la
revue System.

Reprenez votre liste de tout à l'heure.

Jetez-y un coup d'oeil pour voir où vous pourriez modifier vos pratiques existantes pour travailler la langue.

Exemple d'horaire quotidien

Lundi**Mardi****Mercredi****Jeudi****Vendredi**

9:10

Accueil

Accueil

Accueil

Accueil

Accueil

9:40

Jasette fin de
semaineJasette des
émotionsJasette du
thèmeJasette boîte
surpriseJasette des
émotions

11:05

Calendrier

Calendrier

Calendrier

Calendrier

Calendrier

Q du jour

Q du jour

Q du jour

Q du jour

Q du jour

Lecture

Lecture

Lecture

Lecture

Lecture

14:15



Conclusion

Chaque élément de ma routine a sa place pour graduellement intensifier le travail cognitif requis, tout en se sentant soutenu par le groupe.

Je travaille la langue, la littératie, la numératie dans le contexte du contenu, de l'estime de soi et des apprentissages socio-émotionnels.

Je donne de la rétroaction orale corrective sur la FORME lors des interactions.

J'adapte ma planification pour répondre aux besoins des élèves.

Les élèves construisent leurs apprentissages collaborativement.

J'enseigne autant le contenu que la langue pour bien comprendre ce contenu. **Ce tandem est nécessaire en immersion.**

Les élèves maximisent leur utilisation du français et font des apprentissages pertinents à leur contexte et intérêts pour développer leur autonomie.

France Bourassa
fbourassa@lbpearson.ca



“Principles of instructed language learning” de Rod Ellis, publié en juin 2005 dans le volume 33 de la revue *System*.